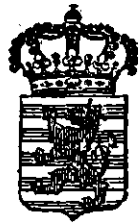


185

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 17.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 23. Mai 1866.

MERCREDI, 23 mai 1866.

Beschluß vom 12. Mai 1866, wodurch die neue preussische Pharmacopoe eingeführt wird.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 1 des IV. Reglements zur Königlich-Großherzoglichen Verordnung vom 12. October 1841, wonach die Apotheker die preussische Pharmacopoe zu befolgen haben;

Nach Einsicht des Schreibens des Medicinal-Collegiums vom 25. April d. J., wonach die preussische Regierung eine neue Pharmacopoe, 7. Auflage, veröffentlicht hat;

In Erwägung, daß den Apothekern bezüglich der durch Einführung jener Pharmacopoe bedingten Vorkehrungen und Aenderungen eine hinreichende Frist zu bewilligen ist;

Beschließt:

Art. 1.

Vom 1. August 1866 ab werden die Apotheker die neue, durch die preussische Regierung veröffentlichte Pharmacopoe befolgen.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“, Th. I, eingerückt werden.

Luxemburg den 12. Mai 1866.

Der General-Director des Innern,
Ulveling.

I

Arrêté du 12 mai 1866, ordonnant l'introduction de la nouvelle pharmacopée prussienne.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 1^{er} du règlement n^o IV annexé à l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, portant que les pharmaciens suivront la pharmacopée prussienne;

Vu la lettre du Collège médical du 25 avril dernier, faisant connaître que le Gouvernement prussien a publié une nouvelle pharmacopée, 7^e édition;

Considérant qu'il importe d'accorder aux pharmaciens un délai pour faire les préparations et autres changements nécessités par l'introduction de la prédite pharmacopée;

Arrête

Art. 1^{er}.

A partir du 1^{er} août 1866, les pharmaciens du Grand-Duché suivront la nouvelle pharmacopée que le Gouvernement prussien a publiée.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, 1^{re} partie.

Luxembourg, le 12 mai 1866.

Le Directeur-général de l'intérieur,
ULVELING.

17

Bekanntmachung. — Arzneimittel-Tag.

In der Arzneimittel-Tag und in den übrigen Publicationen der Nr. 14 des „Memorials“ d. J., Bd. 1, sind nachstehende Berichtigungen vorzunehmen:

Berichtigungen in der Arzneimittel-Tag:

- Seite 137: Balsamum tranquillans, 1 Unze
statt 1 Drachme.
Baryta nitrica, 1 Drachme.
Bismuthum hydrico nitricum, 10
centimes statt 5.
„ 144: Fructus carvi, 13 ct. statt 15.

Berichtigungen in der Liste der Medicamente, welche in den Apotheken nicht frei verkauft werden dürfen:

- Seite 172: Acidum arsenicos et preparata arsenici.
Aconitium anstatt aconitium.
Bismuth hydrico nitric. zu streichen.
Castoreum zu streichen.
Cuprum aceticum zu streichen.
Fructus cocculi anstatt oculi.
Oleum amygdalarum amar. æther.
Pilule draslicæ anstatt purgantes.
Plumbum iodatum anstatt iodolum.

Berichtigungen im Beschluß, den Medicinaldienst der Thierärzte betreffend:

Seite 175: Art. 2. . . . sind nachbenannte pharmaceutische Zubereitungen vorrätzig zu haben ermächtigt.

Art. 3., in der 2. Zeile die Worte: und Zubereitung zu streichen.

Luxemburg den 12. Mai 1866.

Der General-Director des Innern,
ULVELING.

Avis. — Taxe des médicaments.

Les rectifications ci-après indiquées sont à faire dans la taxe des médicaments et les autres publications comprises dans le n° 14 du Mémorial de l'année courante, 1^{re} partie.

Rectifications dans la taxe des médicaments:

- Seite 147: Hydrargyrum anstatt Herba oxidat. nitric. solut.
„ 149: Oleum anisi, 1 Scrupel, 25 cent.
„ „ stellati „ 35 cent.
„ 152: Radix Althææ c. et. gr. m. pulv.
21 cent. statt 91.

Rectifications dans la liste des médicaments qui ne peuvent être vendus librement dans les pharmacies:

- Spiritus ætheris nitrosi zu streichen.
Strychninum et preparata ejus statt folia ejus.
Tinctura castorei zu streichen.
Tinctura Ignatii „
„ Veratri „
Tubera acaniti „
„ Jalapæ „
Zincum Cyanatum anstatt Cyanutum.

Rectifications dans l'arrêté concernant le service médical des vétérinaires:

Page 175: Art. 2. Tenir au lieu de faire.

„ Art. 3. Omettre dans la 2^e ligne les mots et faire.

Luxembourg, le 12 mai 1866.

Le Directeur-général de l'intérieur,
ULVELING.

Beschluß vom 22. Mai 1866, durch welchen die Wähler der Cantone Echternach, Esch a. d. Alzette, Luxemburg (Land), Mersch, Remich und Wiltz einberufen werden.

Der Staats-Minister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Art. 22 und 49 des Gesetzes vom 1. December 1860 über die Wahlen zur Ständerversammlung;

In Betracht, daß die Wähler der Cantone Echternach, Esch a. d. Alzette, Luxemburg (Land), Mersch, Remich und Wiltz einzuberufen sind um zur Ersetzung derjenigen Mitglieder der Ständerversammlung zu schreiten, welche zu der in laufendem Jahre zu erneuernden Austrittsreihe gehören;

Beschließt:

Art. 1.

Die Wähler der vorerwähnten Cantone sind auf Dienstag den 12. Juni 1866 einberufen und werden sich im Cantons-Hauptorte um 10 Uhr Vormittags versammeln um fünfzehn Abgeordnete zur Ständerversammlung zu erwählen, nämlich:

Der Canton Echternach, zwei;

„ Esch a. d. Alzette, drei;

„ Luxemburg (Land), drei;

„ Mersch, zwei;

„ Remich, zwei;

„ Wiltz, drei.

Art. 3.

Bei dieser Wahl wird verfahren nach Vorschrift von Capitel III des Gesetzes vom 1. December 1860.

Art. 3.

Die Büreaux der Wahl-Collegien werden Protokolle über das Wahlgeschäft aufnehmen, welche sie spätestens bis Freitag den 15. Juni gemäß

Arrêté du 22 mai 1866, portant convocation des électeurs des cantons d'Echternach, Esch-sur-l'Alzette, Luxembourg-campagne, Mersch, Remich et Wiltz.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu les art. 22 et 49 de la loi du 1^{er} décembre 1860 sur les élections pour l'Assemblée des États;

Considérant qu'il y a lieu de convoquer les électeurs des cantons d'Echternach, Esch-sur-l'Alzette, Luxembourg-campagne, Mersch, Remich et Wiltz, pour procéder au remplacement des membres de l'Assemblée des États appartenant à la série de sortie qui est à renouveler pendant l'année courante;

Arrête :

Art. 1^{er}.

Les électeurs des cantons ci-dessus indiqués sont convoqués pour le mardi, 12 juin 1866, et se réuniront au chef-lieu du canton, à dix heures du matin, pour élire quinze députés à l'Assemblée des États, savoir :

Le canton d'Echternach, deux ;

„ Esch-sur-l'Alzette, trois ;

„ Luxembourg-campagne, trois ;

„ Mersch, deux ;

„ Remich, deux ;

„ Wiltz, trois.

Art. 2.

Il sera procédé à cette élection de la manière prescrite par le chapitre III de la loi précitée du 1^{er} décembre 1860.

Art. 3.

Les bureaux des collèges électoraux rédigeront un procès-verbal de leurs opérations qu'ils transmettront à la direction-générale des affaires étran-

Art. 39 des Gesetzes an die General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten werden gelangen lassen.

Eine Ausfertigung davon verbleibt in dem Canton Luxemburg (Land) der Kanzlei des Bezirksgerichtes, in den andern Cantonen der Kanzlei der Friedensgerichte; es wird ebenfalls den Districts-Commissären eine Ausfertigung überwacht.

Art. 4.

Gegenwärtiger Beschluß ist in den 1. Theil des „Mémorial“ einzurücken, um von allen, die er betrifft, vollzogen zu werden.

Luxemburg, den 22. Mai 1866.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Baron B. de Tornaco.

gères, pour le vendredi 18 juin prochain au plus tard, conformément à l'art. 39 de la loi.

Il en sera déposé une expédition certifiée conforme, au greffe du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, pour le canton Luxembourg-campagne, et au greffe des justices de paix, pour les autres cantons; il en sera également adressé une expédition aux commissaires de district.

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* 1^{re} partie, pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

Luxembourg, le 22 mai 1866.

1^{er} Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
Baron V. DE TORNACO,